



Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana,
ndi Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu
Yesu Khristu, ndi chikondi cha
Mulungu, ndi mgonero wa
Mzimu Woyera Khalani nanu
nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni
tivomereze machimo athu,
Chifukwa chake kukonzekera
kukondwerera zinsinsi
zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu
Wamphamvuyonse Ndipo kwa
inu, abale ndi alongo, Kuti
ndachimwa kwambiri,
M'malingaliro anga ndi m'mawu
anga, Zomwe ndachita komanso
zomwe ndalephera kuchita,
kudzera cholakwika changa,
kudzera cholakwika changa,
Mwa kulakwa kwanga koopsa;
Chifukwa chake ndikupempha
kwa Mariya-namwali, Angelo
onse ndi oyera mtima onse,
Ndipo inu, abale ndi alongo,
Kundipempherera kwa Ambuye
Mulungu wathu.

Malagasy (fiteny malagasy)

Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny
Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy
Tompontsika, ary ny
fitiavan'Andriamanitra, ary ny
firaiana amin'ny Fanahy Masina ho
aminareo rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),
andeha isika hankasitraka ny
fahotantsika, Ary alao ho toy izany
ny tenantsika mba hankalazana ny
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha
aho Ary aminao, ry rahalahiko sy
anabaviko, Nanota be aho, Ao an-
tsaiko sy amin'ny teniko, Amin'ny
zavatra nataoko sy tamin'ny zavatra
tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny
hadisoako, amin'ny alàlan'ny
hadisoako, amin'ny alàlan'ny
fahadisoako be indrindra; koa
mangataka an'i Maria sambatra aho,
Ny anjely sy ny olona masina
rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko sy
rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i
Jehovah Andriamanitsika.

Chichewa (chiCheŵa)

Mulungu Wamphamvuyonse
amatichitira chifundo,
Mutikhulukire machimo athu,
natibweretsa moyo wosatha.

Ameni
Khenô

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi
mtendere padziko lapansi kwa
anthu amene akufuna zabwino.
Timakutamandani,
timakudalitsani, timakukondani,
timakulemekezani,
tikukuthokozani chifukwa cha
ulemerero wanu waukulu,
Yehova Mulungu, Mfumu ya
Kumwamba, O Mulungu, Atate
Wamphamvuzonse. Ambuye
Yesu Khristu, Mwana Wobadwa
Yekha, Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu,
Mwana wa Atate, muchotsa
machimo adziko lapansi,
tichitireni chifundo; muchotsa
machimo adziko lapansi,
landirani pemphero lathu;
mwakhala pa dzanja lamanja la
Atate; tichitireni chifundo.
Pakuti Inu nokha ndinu Woyera.
Inu nokha ndinu Yehova, Inu

Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery
Indrindra hamindra fo amintsika,
Mamelà ny helokay, ary ento aty
amin'ny fiainana mandrakizay isika.

Amena
Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo
indrindra ho an'Andriamanitra, ary
fiadanana ho etỳ ambonin'ny tany ho
an'ny olona tsara sitrapo. Midera
Anao izahay, mitahy anao izahay,
midera anao izahay, manome
voninahitra Anao izahay, misaotra
Anao izahay noho ny voninahitrao
lehibe, Tompo Andriamanitra,
Mpanjaka any an-danitra,
Andriamanitra Ray Tsitoha ô. Jesoa
Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana,
Tompo Andriamanitra,
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky
ny Ray, manaisotra ny fahotan'izao
tontolo izao ianao, mamindrà fo
aminay; manaisotra ny fahotan'izao
tontolo izao ianao, raiso ny vavakay;
mipetraka eo an-tanana
ankavanan'ny Ray ianao, mamindrà
fo aminay. Fa Hianao irery ihany no
Masina, ianao irery ihany no Tompo,
ianao irery no Avo indrindra, Jesoa
Kristy, miaraka amin'ny Fanahy

Chichewa (chiCheŵa)

nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu
Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu
ulemerero wa Mulungu Atate.
Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kuwerenga kwa Holy Gospel
malinga ndi N.

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye
Yesu Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu
zonse, Mlengi wa kumwamba
ndi dziko lapansi, zinthu zonse
zooneka ndi zosaoneka.

Ndikhulupirira mwa Ambuye
mmodzi Yesu Khristu, Mwana
wobadwa yekha wa Mulungu,
wobadwa ndi Atate mibadwo

Malagasy (fiteny malagasy)

Masina, amin'ny
voninahitr'Andriamanitra Ray.
Amena.

manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Vakiteny avy amin'ny Evanjely
Masina nosoratan'i N.

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy
Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny
Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny
tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy
hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo
iray aho, ny Zanaka
Lahitokan'Andriamanitra, nateraky
ny Ray talohan'ny taona rehetra.
Andriamanitra avy
amin'Andriamanitra, Hazavana avy

Chichewa (chiCheŵa)

yonse isanakhale. Mulungu
wochokera kwa Mulungu,
Kuwala kochokera ku Kuwala,
Mulungu woona wochokera kwa
Mulungu woona, wobadwa,
wosapangidwa, wofanana ndi
Atate; mwa Iye zinthu zonse
zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi
ku chipulumutso chatu, iye
anatsika kuchokera kumwamba.
ndipo mwa Mzimu Woyera
adabadwa mwa Namwali
Mariya, nakhala munthu.
Chifukwa cha ife adapachikidwa
pansi pa Pontio Pilato; anafa
ndipo anaikidwa m'manda,
ndipo adawukanso tsiku
lachitatu mogwirizana ndi
Malemba. Anakwera kumwamba
ndipo wakhala pa dzanja
lamanja la Atate. Iye
adzabweranso mu ulemerero
kuweruza amoyo ndi akufa
ndipo ufumu wake sudzatha.
Ndikhulupirira mwa Mzimu
Woyera, Ambuye, wopatsa
moyo, amene atuluka kwa Atate
ndi Mwana, amene
apembedzedwa ndi
kulemekezedwa ndi Atate ndi
Mwana; amene analankhula
mwa aneneri. Ine
ndimakhulupirira mu mpingo
umodzi, woyera, wa katolika ndi
wa utumwi. Ndikuvomereza
Ubatizo umodzi wokhululukidwa
machimo ndipo
ndikuyembekezera kuuka kwa

Malagasy (fiteny malagasy)

amin'ny hazavana, Andriamanitra
marina avy amin'Andriamanitra
marina, nateraka, tsy natao, mitovy
amin'ny Ray; Izy no nahariana ny
zavatra rehetra. Ho antsika
olombelona sy ho famonjena antsika
dia nidina avy tany an-danitra Izy,
ary tamin'ny alalan'ny Fanahy
Masina no nahatongavan'i Maria
Virjiny ho nofo, ary tonga
olombelona. Nohomboana tamin'ny
hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny
fitondran'i Pontio Pilato, niaritra
fahafatesana izy ka nalevina, ary
nitsangana tamin'ny andro fahatelo
mifanaraka amin'ny Soratra Masina.
Niakatra tany an-danitra Izy ary
mipetraka eo an-kavananan'ny Ray. Ho
avy indray amim-boninahitra Izy
hitsara ny velona sy ny maty ary tsy
hanam-pahataperana ny fanjakany.
Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo,
Mpanome aina, izay avy amin'ny Ray
sy ny Zanaka, izay tompoina sy
omem-boninahitra miaraka amin'ny
Ray sy ny Zanaka, izay niteny
tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino
ny Fiangonana iray, masina, katolika
ary apostolika aho. Manaiky Batemy
iray aho ho famelan-keloka ary
manantena ny fitsanganan'ny maty
aho ary ny fiainan'izao tontolo izao
ho avy. Amena.

Chichewa (chiCheŵa)

akufa ndi moyo wapadziko
limene likudza. Amene.

Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero
lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka
kalekale.

**pempherani abale (abale ndi
alongo) kuti nsembe yanga ndi
yanu zikhale zovomerezeka kwa
Mulungu, Atate
wamphamvuyonse.**

Ambuye alandire nsembe
m'manja mwanu chifukwa cha
ulemerero ndi ulemerero wa
dzina lake, kwa ubwino wathu
ndi zabwino za Mpingo wake
wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu
wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera,

Ambuye Mulungu wa makamu.

Kumwamba ndi dziko lapansi

zadzaza ulemerero wanu.

Malagasy (fiteny malagasy)

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin'ny Tompo izahay.

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra
mandrakizay.

**Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy
anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao
mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray
tsitoha.**

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny
fanatitra atolotra anareo noho ny
fiderana sy ny voninahitry ny
anarany, ho tombontsoantsika ary
ny soa ho an'ny Fiangonany masina
rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandrato ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny
Tompo isika.

**Aoka isika hisaotra an'i Jehovah
Andriamanitsika.**

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo

Andriamanitry ny maro. Feno ny

voninahitrao ny lanitra sy ny tany.

Hosana any amin'ny avo indrindra.

Chichewa (chiCheŵa)

Hosana m'Mwambamwamba.
Wodala iye amene akudza
m'dzina la Ambuye. Hosana
m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiro.

Timalengeza za imfa yanu,
Yehova, ndi kuvomereza kuuka
kwanu mpaka mutabweranso.
Kapena: Pamene tidya Mkate
uwu ndi kumwa chikho ichi,
Timalalikira za imfa yanu,
Yehova, mpaka mutabweranso.
Kapena: Tipulumutseni,
Mpulumutsi wa dziko lapansi,
chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka
kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

**Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo
opangidwa ndi chiphunzitso
chaumulungu, ife tingayerekeze
kunena kuti:**

Atate wathu wakumwamba,
dzina lanu liyeretsedwe; ufumu
wanu udze, kufuna kwanu
kuchitidwe padziko lapansi
monga kumwamba. Mutipatse
ife lero chakudya chathu
chalero, ndipo mutikhulukire
zolakwa zathu. monga ife
tiwakhulukira iwo amene
atilakwira ife; ndipo
musatitengere kokatiyesa;
koma mutipulumutse kwa
woyipayo.

Malagasy (fiteny malagasy)

Isaorana anie izay avy amin'ny
anaran'ny Tompo. Hosana any
amin'ny avo indrindra.

Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao,
Tompo ô, ary manambara ny
Fitsangananao amin'ny maty
mandra-pahatonganao indray. Na:
Rehefa mihinana an'ity Mofo ity isika
ary misotro ity kapoaka ity,
manambara ny Fahafatesanao
izahay, Tompo ô, mandra-
pahatonganao indray. Na: Vonjeo
izahay, ry Mpamonjy izao tontolo
izao, fa noho ny Hazofijalianao sy ny
Fitsangananao tamin'ny maty efa
nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

**Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary
noforonin'ny
fampianaran'Andriamanitra, dia sahy
miteny isika hoe:**

Rainay izay any an-danitra,
hohamasinina anie ny anaranao; ho
tonga anie ny fanjakanao, ho
tanteraka ny sitraponao ety an-tany
tahaka ny any an-danitra. Omeo
anay anio ny hanina sahaza anay,
ary mamelà ny helokay, tahaka ny
namelanay izay meloka taminay; ary
aza mitondra anay ho amin'ny
fakam-panahy, fa manafaha anay
amin'ny ratsy.

Chichewa (chiCheŵa)

Tipulumutseni, Ambuye,
tikukupemphani, ku zoipa
zonse, perekani mtendere
masiku athu ano; kuti, ndi
thandizo la chifundo chanu,
titha kukhala omasuka ku
uchimo nthawi zonse ndi
wotetezedwa ku zovuta zonse,
pamene tikudikira
chiyembekezo chodala ndi
kudza kwa Mpulumutsi wathu,
Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi
ulemerero ndi zanu tsopano ndi
nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene
adati kwa Atumwi anu:
Mtendere ndikusiyirani inu,
mtendere wanga ndikupatsani;
musayang'ane machimo athu,
koma pa chikhulupiriro cha
Mpingo wanu, ndipo
mwachisomo amupatse
mtendere ndi umodzi
mogwirizana ndi chifuniro
chanu. Amene ali ndi moyo ndi
kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale
nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro
cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo
adziko lapansi, tichitireni
chifundo. Mwanawankhosa wa
Mulungu, amene amachotsa

Malagasy (fiteny malagasy)

Jehovah ô, mifona aminao izahay,
vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay,
omeo fahasoavana anie ny
fiadanana amin'ny andronay, fa noho
ny famindram-ponao, mety ho afaka
amin'ny ota mandrakariva isika ary
voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo
am-piandrasana ny fanantenana
sambatra ary ny fihavian' i Jesosy
Kristy, Mpamonjy antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy
ny voninahitra ankehitriny sy
mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza
tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no
avelako ho anareo, ny fiadanako no
omeko anareo, aza mijery ny
fahotantsika, fa amin'ny finoana ny
Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy
firaisan-kina izy araka ny sitraponao.
Izay velona sy manjaka mandrakizay
mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanan'ny Tompo ho aminareo
mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana
ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao
manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao
manaisotra ny fahotan'izao tontolo

Chichewa (chiCheŵa)

machimo adziko lapansi,
tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu,
amene amachotsa machimo
adziko lapansi, tipatseni
mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa
Mulungu, tawonani lye amene
achotsa machimo adziko
lapansi. Odala ali amene
ayitanidwa ku mgonero wa
Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti
ulowe pansu pa denga langa,
koma nenani mau okha, ndipo
moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse
akudalitseni, Atate, ndi Mwana,
ndi Mzimu Woyera.

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena:

Pitani, lengezani Uthenga

Wabwino wa Ambuye. Kapena:

Pitani mumtendere,

mukulemekeza Ambuye ndi

Malagasy (fiteny malagasy)

izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao
manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny

Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro
lly manaisotra ny fahotan'izao
tontolo izao. Sambatra izay
nantsoina ho amin'ny fanasan'ny
Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba
hidiranao ao ambanin'ny tafon-
tranoko, fa mitenena ihany dia ho
sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy
anao, ny Ray sy ny Zanaka ary ny
Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:

Mandehana ambarao ny

Filazantsaran'ny Tompo. Na:

Mandehana amin'ny fiadanana, ka
mankalazà an'i Jehovah amin'ny

Chichewa (chiCheŵa)

moyo wanu. Kapena: Pita
mumtendere.

Zikomo Mulungu!

Malagasy (fiteny malagasy)

fiainanao. Na: Mandehana amim-
piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC